

EXTERNE MITARBEITER UND INHABER VON BERATUNGS-AUFTRÄGEN (Verzeichnis der im 2. Semester 2009 gezahlten Vergütungen)

COLLABORATORI ESTERNI ED INCARICATI DI CONSULENZE (Elenco die compensi erogati nel 2° semestre dell'anno 2009)

ABTEILUNG / RIPARTIZIONE 33

NAME NOME	GEMEINDE COMUNE	STEUERNUMMER CODICE FISCALE	MWST. NUMMER PARTITA IVA	ART DER MASSNAHME RAGIONE DELL'INCARICO	BETRAG (MORTO)	ART DER MASSNAHME TIPO PROVVEDIMENTO	NUMMER DER MASSNAHME NUMERO PROVVEDIMENTO	DATUM DER MASSNAHME DATA PROVVEDIMENTO
ABRAHAM HEINRICH	LEIFERS / LAIVES	BRHHR46T30D392E		Beratungsauftrag - Heil- und Kräutergartenbau Contratto di consulenza per erbe officinali e salutari	6.000,00	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009
BAUMGARTNER MAX	RITTEN / RENON	BMGMXA47H2H236E	00889970216	Nachverzoellung Sdoganamento	70,40	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009
BAUR CHRISTOPH	BRIXEN / BRESSANONE	BRACRS80E20B160H		Konzert beim 1. Gartencocktail im Rahmen des Südtirol Jazz Festival Alto Adige - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Concerto durante il 1. Coktail in Giardino nell'ambito del Südtirol Jazz Festival A.A. - Giardino Bot. Castel Trauttmansdorff	1.250,00	DEKRET DECRETO	03001/92	02/01/2009
BERNARD ERICH	LANA	BRNRCH49R24B397H	1455780211	Analysen von Bodenproben Analisi terreni	110,16	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009
BONETTI & PERONI D. LORENZA BONETTI & STEFANO PERONI	BOZEN / BOLZANO		02532730211	Übersetzungen in italienischer Sprache - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni in lingua italiana - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen in italienischer Sprache - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni in lingua italiana - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Übersetzungen in italienischer Sprache - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni in lingua italiana - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	79,80 218,64 346,92	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	03001/92 03001/92 03001/92	02/01/2009 02/01/2009 02/01/2009
CHRISTOF KLAUS	EPPAN AN DER WEINSTRASSE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO	CHRKLS48D17A332F		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.654,95	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
DOLLINGER KARIN	BOZEN / BOLZANO	DLKRN44P70H858X		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.810,82	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
DUBIS ULRIKE	GRAZ (A)	000000008721490		Verschiedene Textarbeiten Zeitraum: April bis Juni 2009 - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Elaborazione di diversi testi periodo: aprile e giugno 2009 - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff Verschiedene Textarbeiten Zeitraum: April bis Juni 2009 - Gärten von Schloss Trauttmansdorff Elaborazione di diversi testi periodo: aprile e giugno 2009 - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.300,00 1.400,00	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	03001/92 03001/92	02/01/2008 02/01/2009
EGGER PRISKA	BOZEN / BOLZANO	GGRPSK63A62A952X		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.017,04	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
FISCHER & AMPLATZ ANWALTS- SOZIOZETÄT / STUDIO LEGALE ASSOCIATO	NEUMARKT / EGNA		01718580218	Einforderung von Aussenständen Recupero crediti Einforderung von Aussenständen Recupero crediti	473,45 77,11	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	00151/92 00151/92	02/01/2009 02/01/2009
FRITZ GÜNTHER	GLURNS / GLORENZA	FRTGTH78H10F132Y	2437180215	Photomontage der Schlossfassade Trauttmansdorff, auf Holz gedruckt, für den Traubenwagen beim Festumzug Fotomontaggio della facciata di Castel Trauttmansdorff stampata su legno per il carro della festa dell'uva	336,60	DEKRET DECRETO	03001/92	02/01/2009
GILLI CLAUDIA	MERAN / MERANO	GLLCD67R69F132F		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.029,91	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
GUFLER HEINRICH	BRUNECK / BRUNICO	GFLHRC47D27F766W		Gelegentliche Arbeitsleistung am Bienenstand - Aussenstelle Dietsheim/Bruneck Lavoro occasionale nell'ambito dell'apicoltura presso la sede distaccata di Teodone/Brunico	1.712,50	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009
HANN CASSANDRA LOUISE	MERAN / MERANO	HNACS68A50Z404B	2626660217	Übersetzung zahlreicher Texte Deutsch - Englisch Traduzione di numerosi testi dal tedesco all'inglese Versch. Übersetzungen ins Englische der Druckschriften und Internetseiten von Trauttmansdorff und Laimburg Traduzioni varie in inglese di stampati e dei siti internet di Trauttmansdorff e della Laimburg	3850,7 6.586,69	DEKRET DECRETO DEKRET DECRETO	03001/92	02/01/2009
HOLZNER HEIDEMARIE	LANA	HLZHMR69H42A022V		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	3.260,30	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
HUBER OTTO HELMUT	MERAN / MERANO	HBRTTO44S24Z112K		Wissenschaftlicher Beratungsauftrag im Bereich Botanik Contratto di consulenza scientifico in campo botanico	12.000,00	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
INDERST CHRISTINE	MERAN / MERANO	NDRCR552D43A022W		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.354,82	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
JOERG MARIA LUISA	TIROL / TIROLO	JRGMLS54M44E862N		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.074,29	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
KAUNTZ RENATE	MERAN / MERANO	KNTRNT63R67F132R		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.133,40	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
KIEM EVA	MERAN / MERANO	KMVEA70A50F132W		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	407,02	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
KLAUSER JOHANN	KALTERN AN DER WEINSTRASSE CALDARO SULLA STRADA DEL VINO	KLSJNN42A20B397M		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.635,02	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
MALLEIER OTHMAR	TSCHERMES / CERMES	MLLTMR61M31F132H		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.097,31	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009
MARTINI LORENZ	EPPAN AN DER WEINSTRASSE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO	MRTLNZ59R03A332B	01183540218	Önologische Beratung zum Verkauf von Weinen Consulenza enologica per la vendita di vini	1.440,00	DEKRET DECRETO	00151/92	02/01/2008
MERAN ACHIM	AUER / ORA	MRNCHM79A25A952D		Entwurf für die Realisierung einer Bronzestatue im Rahmen des Projektes "Traubenkerne"-versch. Korrekturarbeiten am Tabernakel Bozza per la realizzazione di una statua in bronzo nell'ambito del progetto "Traubenkerne"-varie correzioni del Tabernacolo	2.030,00	DEKRET DECRETO	03001/92	02/01/2008
MERANER THOMAS	EPPAN AN DER WEINSTRASSE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO	MRNTMS76C05A952A		Verschiedene Planungen und Bauleitungen Diverse progettazioni e direzione lavori	9.792,00	DEKRET DECRETO	02000/92	02/01/2008
NIEDERSTÄTTER CHRISTINA	RITTEN / RENON	NDRCR559B67H236E	1493260218	Ausarbeitung Projekt: Raumakustische Optimierung Felsenkeller Elaborazione progetto: ottimizzazione acustica della cantina nella roccia	1.769,33	DEKRET DECRETO	02000/92	02/01/2009
OBERRAUCH FROWIN	BOZEN / BOLZANO	BRRFWN71E19I729G	1662260213	Bestandsaufnahme von alten Obstsorten bei Birnen, Kirschen, Marillen, Zwetschgen und Rebem in Südtirol Censimento riguardante vecchie varietà di frutta come pere, ciliege, albicocche, prugne e uva in Alto Adige	10.261,99	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009
PARISI ANDREA	NOGAREDO	PRSNDR83M27H612A		Mitarbeit am Projekt SIAS Collaborazione al progetto SIAS	4.300,00	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009
PARMEGGIANI MARIA ANNA	MERAN / MERANO	PRMMNN37R56F132I		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.795,52	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009

NAME NOME	GEMEINDE COMUNE	STEUERNUMMER CODICE FISCALE	MWST. NUMMER PARTITA IVA	ART DER MASSNAHME RAGIONE DELL'INCARICO	BETRAG (MORTO)	ART DER MASSNAHME TIPO PROVVEDIMENTO	NUMMER DER MASSNAHME NUMERO PROVVEDIMENTO	DATUM DER MASSNAHME DATA PROVVEDIMENTO	
PASTORE ANTONIO	MERAN / MERANO	PSTNTN41R07A537N		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	4.464,69	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
PFATTNER MIRKO	KLAUSEN / CHIUSA	PFTMRK80D16A952V		Projekt "Trachtkalender Südtirol" Progetto "Mappatura aree nettifere in Alto Adige" Projekt "Trachtkalender Südtirol" Progetto "Mappatura aree nettifere in Alto Adige"	17992,8	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2008	
PICHLER BARBARA	SCHENNA / SCENA	PCHBR84A57F132V		Beratungsauftrag im Rahmen des Projekts FZ 08/1 Marmorierte Forelle - Landesfischzucht Passer Contratto di consulenza nell'ambito del progetto FZ 08/1 trota marmorata - Piscicoltura Passer	2.474,00	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2008	
PICHLER NADJA	ALGUND / LAGUNDO	PCHNDJ84L47F132J		Statistin und Mimin als Sissi für Trauttmansdorff Umzugswagen beim Traubenfest in Meran Modella come Sissi sul carro per la festa dell'uva a Merano - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	187,50	DEKRET DECRETO	03001/92	02/01/2009	
PICHLER ALEXANDER & PARTNER ANWALTSOZIOZETÄT / STUDIO ASSOCIATO	DEUTSCHNOFEN / NOVA PONENTE	2515300214	2515300214	Erstellung eines Teilungsplanes für die G.p. 402/1 KG Pfatten Elaborazione di un tipo di frazionamento per la p.f. 402/1 C.C. Vadena	5.875,33	DEKRET DECRETO	02000/92	02/01/2009	
RAFFEINER JOSEF	EPPAN AN DER WEINSTRASSE APPIANO SULLA STRADA DEL VINO	RFFJJSF56H12F950W	727540213	Topografische Erhebung von ca. 700 Pflanzen - Bot. Garten Schloss Trauttmansdorff Rilevamento topografico di ca. 700 piante - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.608,32	DEKRET DECRETO	03000/92	02/01/2008	
RATSCHIEGLER CHRISTOPH	NALS / NALLES	RTSCRS73P12A952X		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	758,53	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
RENTO ANTONELLA	MERAN / MERANO	RNTNNL56R47F132K		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	885,15	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
RUSSO ANTONELLA	MERAN / MERANO	RSSNNL78L52D643U		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Traduzioni in lingua italiana - Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	736,35	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
STREIF JOSEF	RAVENSBURG (D)	000000010628102		Vortrag: Untersuchungen zur Reife und Haltbarkeit von Äpfeln Conferenza: analisi sullo stato di maturazione e la conservabilità di mele	500,00	DEKRET DECRETO	00151/92	02/01/2009	
THALER CHRISTOPH	PFATTEN / VADENA	THLCRS76R02A952Q		Ausarbeitung der georeferenzierten Südtirolkarten für die Publikation im Geobrowser/Südt. Bürgernetz der Daten zum Projekt "Bo-04/2" Sviluppo delle mappe georeferenziate dell'A.A. per la pubbl. nel Geobrowser/rete civica dell'A.A. dei dati del progetto "Bo-04/2"	200,00	DEKRET DECRETO	00150/92	02/01/2009	
WALZL MARIA	MERAN / MERANO	WLZMRA51P552102L		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	2.823,21	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
WIEDNER HEIDELORE	MERAN / MERANO	WDNHLR41C67F132U		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.871,87	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
WINDEGGER IRMGARD	TISENS / TESIMO	WNDRGR67L59A952S	00352388888	Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	698,88	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
WOHL HENRIETTE	MERAN / MERANO	WHLHRT76B47F132U		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	847,03	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
ZAMBONI LUCA	MERAN / MERANO	ZMBLCU80B10F132B		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	894,32	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
ZITO RAFFAELLA	MERAN / MERANO	ZTIRFL53L44A952K		Führungen in den Gärten von Schloss Trauttmansdorff Visite Guidate nel Giardino Botanico Castel Trauttmansdorff	1.268,95	DEKRET DECRETO	00152/92	02/01/2009	
					149.756,42				